Walker registration form (French)

Formulaire d'inscription de marcheur

Use this form to join Heart Foundation Walking. You will need to find out the name and ID number of the group you wish to join as well as the name of your group's Walk Organiser before you can complete the registration process. The Walk Organiser for your group can help you with this. To find your nearest group, visit www.heartfoundation.org.au/walking or call 1300 36 27 87. It is a good idea to go along to one of the group's walks before completing this form and joining.

Remplissez ce formulaire pour particper à Heart Foundation Walking, la Marche de la fondation pour le cœur. Vous devrez savoir quels sont le nom et l'intitulé du groupe dont vous désirez faire partie, ainsi que le nom de l'organisateur de votre groupe de marche, avant de pouvoir vous inscrire. L'organisateur de marche de votre groupe peut vous aider à le faire. Pour trouver quel est le groupe le plus proche, consultez le site Internet www.heartfoundation.org.au ou appelez le 1300 36 27 87. Nous vous conseillons d'aller à l'une des marches du groupe avant de remplir ce formulaire et de vous inscrire.

Group ID Intitulé du groupe :	Group Name Nom du groupe :	Walk Organiser Organisateur de marche :
First name Prénom :	Last name Nom de famille:	
Address Adresse :		
Suburb/Town Ville ou banlieue:	State Etat :	Postcode Code postal :
Date of birth Date de naissance :		
Email Courriel :		

Telephone Téléphone :

Home	Au domicile :	Work	Au travail :
Mobile	Portable :	Fax	Facsimilé

Preferred contact	Contacter de préférence :				
Home Telephone	Par téléphone au domicile	☐	Work Telephone	Par téléphone au travail	☐
Mobile	Le portable	☐	Email	Par courriel	☐
Gender	Sexe :				
Male	masculin	☐	Female	féminin	☐

Occupation	Profession :				
Employed	Actif	☐	Self employed	Travailleur indépendant	☐
Unemployed	Au chômage	☐	Retired	Retraité	☐
Semi-retired	En semi-retraite	☐	Home Duties	Tâches ménagères	☐
Student	Etudiant(e)	☐	Other	Autre	☐

How did you hear about Heart Foundation Walking?

Comment avez-vous appris l'existence des marches Heart Foundation Walking ?

Health professional	Professionnel de la santé	☐	Internet	Sur l'Internet	☐
Newsletter	Dans un bulletin	☐	Flyer	Brochure	☐
Radio	À la radio	☐	TV	À la télévision	☐
Word of mouth	Par d'autres personnes	☐	Other	Autre	☐

What is your first language? (Optional)

Quelle est votre langue maternelle ? (facultatif)

Are you of Aboriginal or Torres Strait Islander origin? (Optional)

Etes-vous d'origine aborigène ou du détroit de Strait ? (facultatif)

No	Non	☐			
Yes, Aboriginal	Oui, aborigène	☐	Yes, Torres Strait Islander	Oui, du detroit de Strait	☐

I would like to receive a copy of Heart Foundation Walking Newsletter. Note: Newsletters are only available in English.

Je voudrais recevoir le bulletin « Heart Foundation Walker ». Veuillez noter qu'il n'est disponible qu'en anglais.

Yes	Oui	☐	No	Non	☐

Please indicate whether you would prefer to receive an email or paper version.

Indiquez si vous préférez recevoir le bulletin par courriel ou l'imprimé :

Email	Par courriel	☐	Paper	Imprimé	☐

I would like to participate in the Walker's recognition scheme (e.g. certificates / vouchers on achieving walking milestones)?

Je veux participer au programme d'encouragement (remise de certificats / de bons marquant des seuils importants franchis) ?

Yes	Oui	☐	No	Non	☐

Will you be walking with your pet dog?

Comptez-vous marcher avec votre chien ?

Yes	Oui	☐	No	Non	☐

The Heart Foundation relies on the generosity of individuals and from bequests in people's wills. Since 1959 the Heart Foundation has funded life saving medical research and has helped all Australians understand the importance of looking after their hearts. To make a donation please call 1300 36 27 87 or visit www.heartfoundation.org.au.

La heart Foundation, fondation pour le cœur, dépend de la générosité des personnes ou de legs faits par testament. Depuis 1959, la Heart Foundation finance une recherche médicale qui a sauvé des vies et a aidé les Australiens à réaliser l'importance de prendre soin de leur cœur. Pour faire un don, veuillez appeler le 1300 36 27 87 ou allez sur le site Internet : www.heartfoundation.org.au.

Medical details

If you plan on becoming much more physically active than you are now, we recommend that you check with your doctor before you participate in Heart Foundation Walking. Please read and consider the following questions carefully. You do not need to provide the Heart Foundation your response.

- Has your doctor ever said that you have a heart condition and that you should only do physical activity recommended by a doctor?
- Do you feel pain in your chest when you do physical activity?
- In the past month, have you had chest pain when you were not doing physical activity?
- Do you lose your balance because of dizziness or do you ever lose consciousness?
- Do you have a bone or joint problem that could be made worse by a change in your physical activity?
- Is your doctor currently prescribing drugs for your blood pressure or heart?
- Do you know of any other reason why you should not do physical activity?
- Are you male and over the age of 35, and NOT accustomed to regular exercise?
- Are you female and over the age of 45 and NOT accustomed to regular exercise?

If any of the above medical issues apply please consult your doctor before you participate in Heart Foundation Walking. If the above medical issues do not apply and you are satisfied that you are physically fit to participate in Heart Foundation Walking, we recommend that you start slowly and build up gradually. Common sense is your best guide. You should delay increasing your physical activity if you are suffering from a cold or a fever or other temporary illness, until you feel better.

Note: if your health or circumstances change, you will need to see your doctor to check that it is still safe for you to participate in Heart Foundation Walking.

Informations sur la santé

Si vous vous désirez être plus actif / active que vous ne l'êtes maintenant, nous vous rrecommandons de consulter votre médecin avant de participer au programme de Marche de la Heart Foundation. Veuillez lire attentivement les questions suivantes en prenant le temps nécessaire pour bien y répondre. Vous n'êtes pas obligé(e) de fournir les réponses à la Heart Foundation.

- Votre docteur vous a-t-il jamais dit, à un moment ou à un autre, que vous avez un problème cardiaque et que vous ne devriez faire que les activités physiques qu'il recommande ?
- Ressentez-vous une douleur à la poitrine lorsque vous avez une activité physique ?
- Avez-vous, le mois dernier, ressenti une douleur à la poitrine lorsque vous faisiez une activité physique ?
- Perdez-vous l'équilibre à cause de vertiges ou vous êtes-vous déjà évanoui(e) ?
- Avez-vous des problèmes liés à votre ossature ou à vos articulations qui seraient aggravés par votre changement d'activité physique ?
- Votre docteur vous prescrit-il des médicaments pour la tension artérielle ou pour votre cœur ?
- Connaissez-vous d'autres raisons pour lesquelles vous ne devriez pas avoir d'activités physiques ?
- Etes-vous un homme de plus de 35 ans qui NE fait PAS régulièrement d'exercice physique ?
- Etes-vous une femme de plus de 45 ans qui NE fait PAS régulièrement d'exercice physique ?

Si vous êtes concerné(e) par l'un quelconque de ces problèmes de santé, consultez à ce sujet votre docteur avant de prendre part à la marche de la Heart Foundation. Si vous n'avez pas ces problèmes de santé et que vous vous considérez comme étant en bonne forme physique pour participer aux marches de la fondation, nous vous recommandons de commencer de façon modérée et d'intensifier progressivement. C'est le bon sens qui doit vous guider. Vous devriez reporter un accroissement d'activité physique si vous avez un rhume, de la fièvre ou une autre maladie temporaire, jusqu'à ce que vous alliez mieux.

Veuillez noter : si votre santé ou vos circonstances changaient, il faudrait consulter votre médecin pour qu'il vérifie si vous pouvez continuer à participer à la marche de la Heart Foundation.

Terms and conditions

1. I agree to participate in Heart Foundation Walking at my own risk.
2. I understand the program involves a range of walks from very gentle to quite vigorous.
3. If I am aware of any medical condition which may be affected by the physical activity of this program, or if any of the medical issues referred to under the Medical Details section apply, then I will check with my doctor first before participating in this program.
4. I have read and understand the Walker Handbook.
5. I understand the Heart Foundation is not responsible for any loss, damage, expense or personal injury which may be sustained by me by reason of any neglect, omission or failure on the part of the Heart Foundation, or its servants, agents, employees or any other persons as a result of my participation in the activities of this program.
6. I acknowledge that if I am walking with my dog I am solely responsible for my animal and for any injury or damage my animal might cause to any person or property.
7. I agree to comply with these terms and conditions as may be amended by the Heart Foundation from time to time and acknowledge that the Heart Foundation will display up to date terms and conditions at www.heartfoundation.org.au.
8. To the best of my belief, the information that I have supplied on this registration form is true and correct.

Modalités

1. J'accepte de prendre part à l'Heart Foundation Walking à mes propres risques.
2. J'ai connaissance du fait que le programme comporte une série de marches différentes, de la marche facile à la marche plus exigeante.
3. J'ai connaissance du fait que des problèmes de santé existants peuvent être affectés négativement par l'activité physique qu'implique ce programme ou que si le type de problèmes de santé mentionnés dans la section d'informations sur l'état de santé me concernait, je devrais, alors, consulter mon médecin avant de prendre part à ce programme.
4. J'ai lu et compris le contenu du manuel de la Heart Foundation.
5. J'ai connaissance du fait que la Heart Foundation ne sera tenue responsable pour aucune perte, aucun dommage, aucune dépense subis par moi ou aucune blessure reçue par moi par la faute, l'omission ou l'échec de la Heart Foundation, des personnes qui la servent, de ses agents, employés ou de toute autre personne, qui résulteraient de ma participation aux activités de ce programme.
6. J'accepte le fait que si je fais la marche avec mon chien, je suis le / la seule responsable en cas de blessure ou de dommage que celui-ci pourrait causer à toute personne ou à tout bien.
7. J'accepte ces modalités et m'y conformerai selon les modifications qu'y apporterait occasionnellement la Heart Foundation et j'ai connaissance du fait que la mise à jour des modalités par la Heart Foundation sera publiée sur le site Internet : www.heartfoundation.org.au.
8. À ma connaissance, les informations que j'ai communiquées dans ce formulaire d'inscription sont vraies et exactes.

Signature (to be signed by parent/guardian if participant is under 18yrs*)

Signature (à signer par un parent ou tuteur si le participant a moins de dix-huit ans*) :

Date

Date :

_____/_____/_____

Heart Foundation Walking

Marche de la Heart Foundation

Date

Date :

_____/_____/_____

* Parent/guardian registration form must be attached as no registrations can be accepted from unaccompanied minors.

* Un formulaire d'inscription pour le parent ou le tuteur doit être joint, car aucune inscription ne sera acceptée pour des mineurs non accompagnés.

The Heart Foundation gratefully acknowledges the support and funding for Heart Foundation Walking from the Australian Government Department of Health and Ageing. Heart Foundation Walking is also funded by the Queensland Government to get more Queenslanders active.

La Heart Foundation reconnaît avec gratitude le soutien et le financement pour la Marche de la Heart Foundation qu'apporte le ministère australien de la santé et des personnes âgées. La marche de la Heart Foundation reçoit également un financement du gouvernement du Queensland pour un « Queensland plus actif ».

Heart Foundation Privacy Policy

The Heart Foundation respects your privacy and has embraced the National Privacy Principles. We will only use the information provided for the purpose of administering our programs. If you have any questions about privacy, please telephone 1300 55 02 82 and ask for the Privacy Officer.

Politique de la Heart Foundation concernant les informations personnelles

La Heart Foundation respecte vos données personnelles et a souscrit au Principes nationaux concernant les informations personnelles. L'utilisation des informations personnelles fournies sera strictement limitée à l'administration de nos programmes. Si vous avez quelque question que ce soit concernant les informations personnelles, veuillez téléphoner au 1300 55 02 82 et demander à parler à la personne chargée des informations personnelles.